SCANLATIONS FOR THE UMINEKO CHIRU MANGA ARE CONCLUDED BUT THERE ARE OTHER UMINEKO MANGA WE COULD SCANLATE... IF ONLY WE HAD ***TRANSLATORS*** OR ***RAWS***.
DO YOU WANT TO HELP US? LET US KNOW!

PROJECTS FOR WHICH WE'VE RAWS BUT NO TRANSLATORS

EXTRA SERIES:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI MURASAKI FORGERY OF THE PURPLE LOGIC (うみねこのなく頃に紫 FORGERY OF THE PURPLE LOGIC) VOL 1-2 BY SUZUSHIRO KURUMI (珠洲城くるみ)

COMIC ANTHOLOGY:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE FIRST CASE (うみねこのなく頃に THE FIRST CASE) VOL 1
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE SECOND CASE (うみねこのなく頃に THE SECOND CASE) VOL 1
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODE COLLECTION (うみねこのなく頃にEPISODE COLLECTION) VOL 1-2

4 KOMA:
- UMINEKO BIYORI: ROKKENJIMA E YOUKOSO!! (うみねこびより。～六軒島へようこそ!!～?) VOL 1 BY FUUGETSU MAKOTO (楓月誠)
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI (4コマ うみねこのなく頃に) VOL 1-2
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI SAN (4コマ うみねこのなく頃に 餐) VOL 1-3

CROSSOVERS:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING (うみねこのなく頃に EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING) BY HIIRO YUKI (緋色雪)
  UNDER ASCII MEDIA WORKS' (アスキー・メディアワークス) DENGEKI COMICS (電撃コミックス) IMPRINT. ***RAWS OF CHAP 5 FROM VOL 1 ARE STILL MISSING THOUGH!***

PROJECTS FOR WHICH WE DON'T HAVE RAWS OR TRANSLATORS

EXTRA SERIES:
- OUGON MUSOU KYOKU (黄金夢想曲) VOL 1 BY MOROZUMI JUNKO (両角 潤香) UNDER KADOKAWA'S KADOKAWA COMIC ACE (角川コミックス・エース) IMPRINT.

COMIC ANTHOLOGIES:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE THIRD CASE (うみねこのなく頃に THE THIRD CASE) VOL 1 UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODE COLLECTION (うみねこのなく頃にEPISODE COLLECTION) VOL 3-5
  UNDER ICHIJINSHA'S (一迅社) DNA MEDIA COMICS SPECIAL (DNAメディアコミックススペシャル) IMPRINT.

4 KOMA:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI TEA PARTY OF THE WITCHES (うみねこのなく宴にTEA PARTY OF THE WITCHES) VOL 1-2 BY TAIRA KOSAKA (平こさか)
  UNDER ICHIJINSHA'S (一迅社) 4 KOMA KING PALETTE LITE (4コマKINGSぱれっと LITE) IMPRINT.
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI SAN (4コマ うみねこのなく頃に 餐) VOL 4-8 UNDER KADOKAWA'S MAGI-CU COMIC (マジキューコミックス) IMPRINT.

CROSSOVERS:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING (うみねこのなく頃に EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING) BY HIIRO YUKI (緋色雪)
  UNDER ASCII MEDIA WORKS' (アスキー・メディアワークス) DENGEKI COMICS (電撃コミックス) IMPRINT. ***ONLY CHAP 5 IS MISSING!***
- KISEKI NO KAKERA (キセキのカケラ)BY NASI AYAME (風妖女) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- KOKORO NO SUKIMA (ココロのスキマ) BY YUKAWA ASAMI (由河朝巳) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- TENSEI! ? JINSEI GAME (転生!?人生ゲーム) BY UCHIMURA KANAME (内村かなめ) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.

SO, IF YOU WANT/CAN HELP, PLEASE POST IN THE 'COMMENTS' LINKS TO THE RAWS IF YOU'VE THEM OR, IF YOU FEEL LIKE DOING SOME TRANSLATOR JOB, YOUR EMAIL SO WE CAN CONTACT YOU.

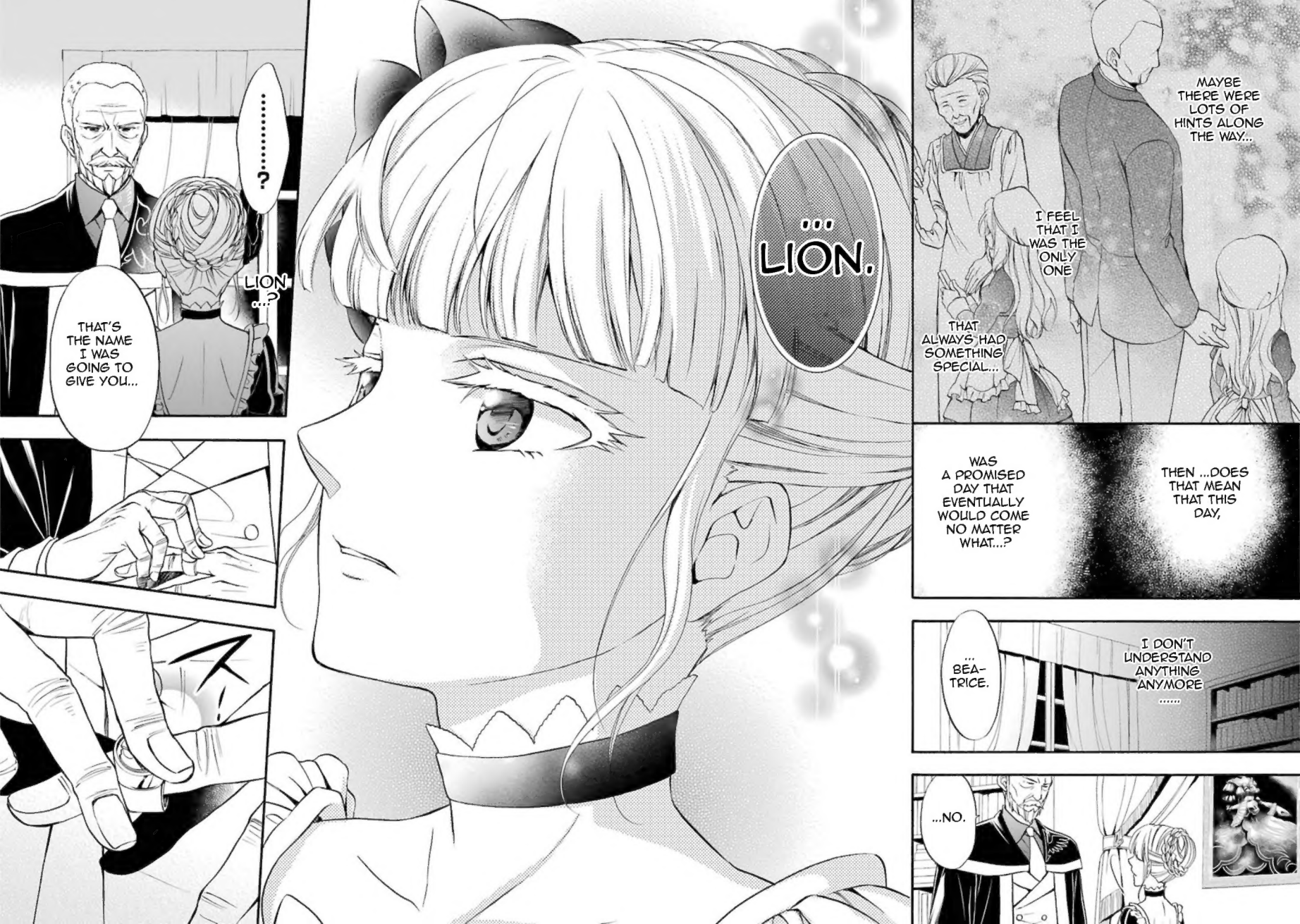
REMEMBER, WORDPRESS ASKS YOUR EMAIL TO ALLOW YOU TO POST A COMMENT IF YOU'RE NOT ONE OF ITS USERS...
BUT DON'T LET US SEE IT, SO PLEASE WRITE YOUR EMAIL ADDRESS IN YOUR COMMENT AS WELL... OR WE WON'T HAVE IT.

うみねこのなく頃に散
07th Expansion presents. Welcome to Rokkenjima. "WHEN THEY CRY 4"
竜騎士07
原作・脚本
水野英多
作画
7
Episode 7 Requiem of the golden witch

I WAS HAVING A DREAM,
WHERE I WISHED I WAS THE WITCH BEATRICE
BUT
THAT WAS A DREAM FOR ME ALONE.
...THAT'S WHY I DREAMED THAT
...IF I SOLVED THE EPITAPH,
IF I PERFORMED THE CEREMONY OF THE EPITAPH,
I WOULD REVIVE AS THE TRUE BEA-TRICE.
...AND AFTER THAT
..... I HAVE

CHAPTER 36: THE WITCH'S REVIVAL

YES.
...IT MUST HAVE BEEN HARD FOR YOU
TO NOT KNOW A PARENT'S AFFECTION UNTIL THIS DAY...
...AND YET,
YOU HAVE REALLY GROWN UP WONDERFULLY...
.....
...EVERYONE
ALREADY KNEW...?
ABOUT ME...
.....
.....
THINKING BACK,


.....?
LION ...?
THAT'S THE NAME I WAS GOING TO GIVE YOU...
...LION.
MAYBE THERE WERE LOTS OF HINTS ALONG THE WAY...
I FEEL THAT I WAS THE ONLY ONE
THAT ALWAYS HAD SOMETHING SPECIAL...
THEN ...DOES THAT MEAN THAT THIS DAY,
WAS A PROMISED DAY THAT EVENTUALLY WOULD COME NO MATTER WHAT...?
...BEA-TRICE.
I DON'T UNDERSTAND ANYTHING ANYMORE .....
...NO.

...
LION.
AT THIS VERY MOMENT, I SHALL
RETURN TO YOU, EVERYTHING THAT WAS GIVEN TO ME BY BEATRICE.
THE GOLD,
AND EVERY-THING OF THE USHI-ROMIYA FAMILY
THAT WAS CREATED THROUGH THE GOLD,

SHALL BE RETURNED TO YOU.
……

...MY CHILD, LION.
...THAT YOUR FATE HAS BEEN TOYED WITH UNTIL TODAY IS ALL A RESULT OF MY SIN...
PLEASE, FORGIVE ME...
YOU WILL NOW INHERIT MY RING
AND BECOME THE RIGHTFUL, NEW USHIROMIYA FAMILY HEAD.
ALL OF THAT GOLD BELONGS TO YOU.
EVEN ALL THAT GOLD
COULDN'T POSSIBLY REPAY FOR THE SINS I COMMITTED,
BUT USE IT AS YOU WISH TO HEAL EVEN IF JUST A BIT OF THE PAINFUL MEMORIES YOU HAD UNTIL TODAY...
TH... THANK YOU VERY MUCH ...
.....
...IN THE END,

...I HAVE ONLY
...ONE REQUEST.
WHA...
WHAT WOULD IT BE...?
WOULD YOU
.....
PLEASE CALL ME .....?
EH...
I'M SORRY, BUT...
WHAT DID YOU SAY JUST NOW...
WOULD YOU

...
PLEASE
CALL
ME
...
FATHER
...

I UNDERSTAND IF YOU CAN'T DO THAT...
...I'VE NEVER BEEN A FATHER TO YOU IN ANY WAY.
AND ALSO... YOU WERE RAISED WITHOUT KNOWING WHO YOUR FATHER WAS.
...I UNDERSTAND THAT THIS IS NOT A WORD YOU CAN SAY TO ME AT ALL.
AND
I UNDERSTAND THAT I HAVE NO RIGHT TO SEEK THAT FROM YOU, TOO.
...BUT,
EVEN BEING AWARE OF ALL THAT,
.....
I BEG YOU.
...IF I COULD JUST HEAR THAT,
...I WOULD HAVE
NO FURTHER REGRETS
...

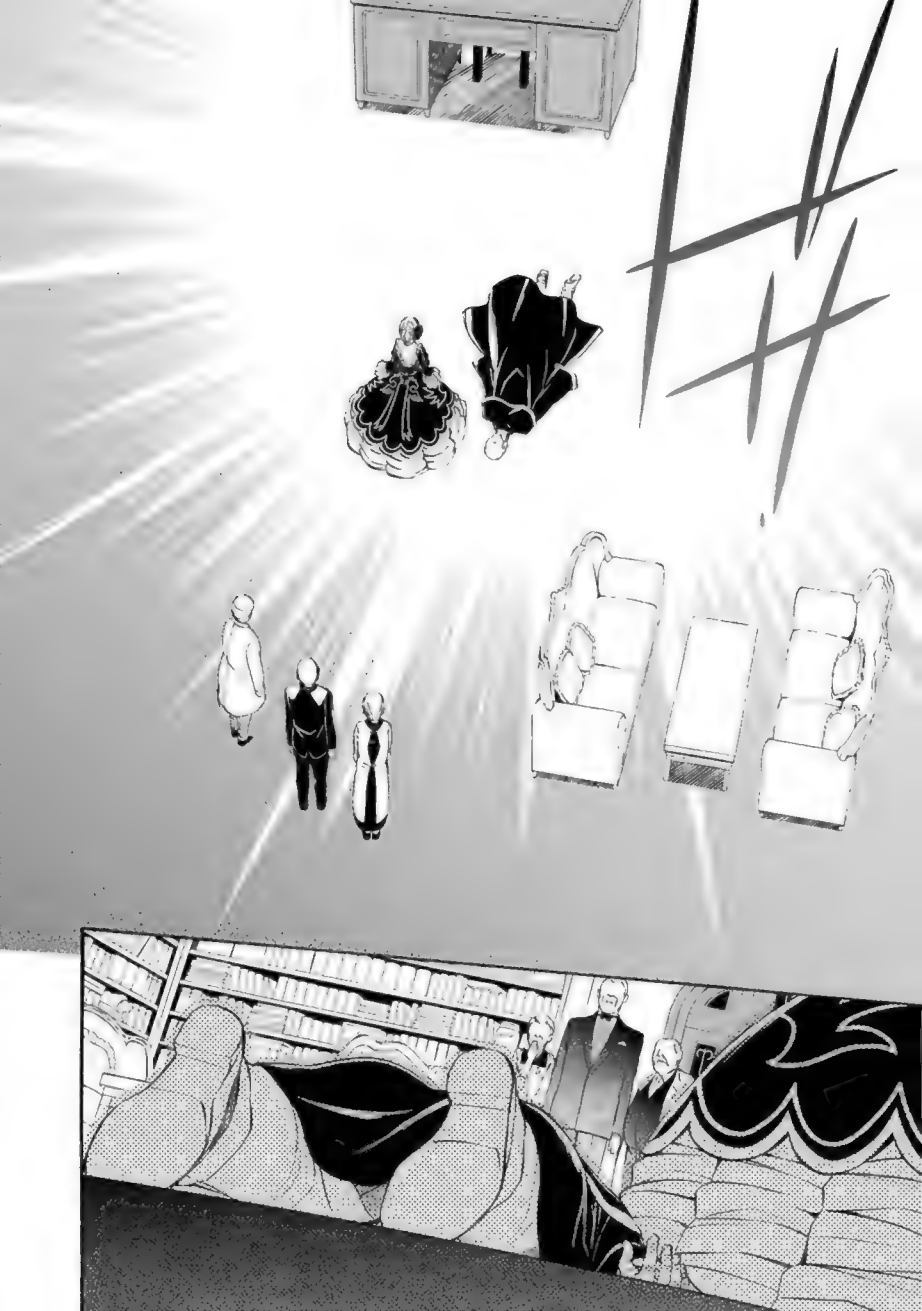
THE ONLY ONE WHO CAN FORGIVE THE SINS IS GOD
BUT .....
BUT ...THOUGH IT MAY BE TEMPORARY,
EVEN IF I AM REALLY HIS CHILD,
...I CAN'T TRULY AC- KNOWL- EDGE HIM AS MY FATHER...
THROUGH THE FORGIVENESS OF OTHERS, PEOPLE CAN ...
..... F...

BE SAVED ----
.....
..... FA ...
... THER ...
.... HU
HUU HU HU HU ...

THANK YOU...
LION, MY CHILD ...
AND BEA-TRICE...
IN THE END,
YOU GAVE ME A CHANCE TO ASK FOR FORGIVE-NESS
... THANK YOU ...
OF COURSE,
I DON'T THINK I HAVE BEEN FORGIVEN BY JUST THIS.
...THE REST, I WILL GET AS I BURN IN THE FIRES OF HELL.

I, USHIRO-MIYA KINZO,
HAVE NO MORE REGRETS IN MY LIFE!!
NONE ANY-MORE!
NO REGRETS OR THINGS LEFT UNDONE!!

HA...
ははは
ははは
ははは
ははは
ははは



DOCTOR NANJO...
UH...
YES...
MASTER ...
..... OH
.....IT WAS A PEACEFUL DEATH.
...HE PROBABLY DIDN'T HAVE ANY REGRETS...

THE MASTER WAS...
PERHAPS,
ALREADY DEAD SINCE A LONG TIME AGO.
...THE MASTER WAS ONLY SURVIVING UNTIL TODAY
THROUGH HIS MAGIC AND TENACITY.
...AND NOW,
AFTER FINALLY OBTAINING A CHANCE TO APOLOGIZE TO BEATRICE -SAMA,
HE MIGHT HAVE MANAGED TO FINISH EVERYTHING HE HAD TO DO...

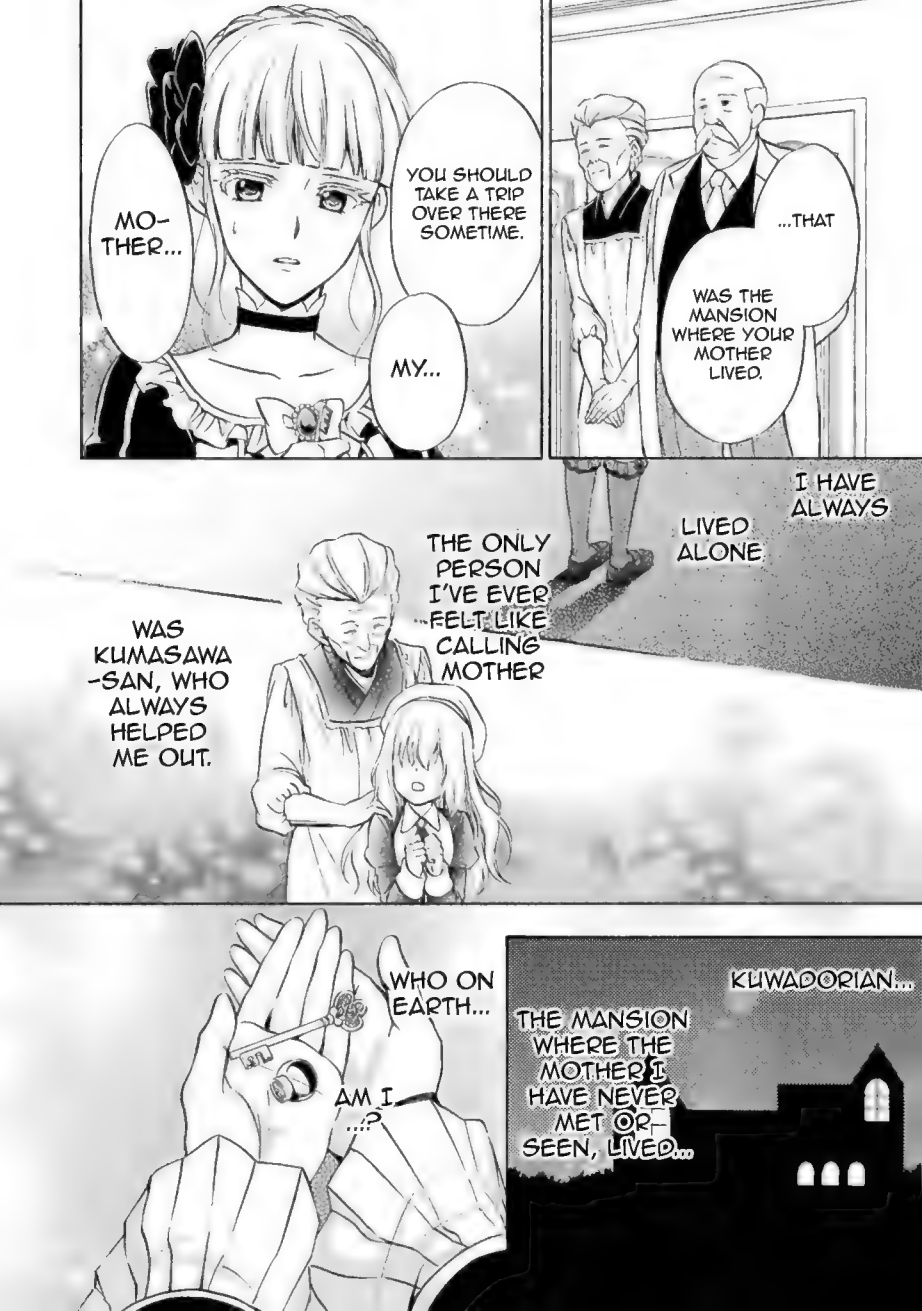
...
PLEASE
...
...
REST IN
PEACE.
...I
BELIEVE
THAT
YOU HAVE
ATONED...
...FOR
YOUR
SINS.
.....

.....
FA-
THER
...
...ALL
THIS
GOLD

IF YOU WISH TO EXCHANGE IT FOR MONEY,
I CAN ARRANGE FOR THAT.
BELONGS TO YOU.
I HEAR IT'S WORTH 20 BILLION YEN.
HOO HOO HOO.
IT MUST BE TOUGH TO THINK WHAT TO DO AFTER SUDDENLY GETTING ALL THIS MONEY IN YOUR HANDS.
.....
...THERE'S NO DREAM THAT YOU CAN'T FULFILL WITH MONEY IN THIS WORLD ANYMORE.
...THERE IS NOTHING I DESIRE
AMONG THE THINGS MONEY CAN BUY.
AS YOU WISH.
THEN, IT WILL STAY THERE.
...SO, FOR NOW, I WOULD LIKE TO LEAVE THIS HERE.
...ALSO,

TAKE THIS KEY.
IT IS A KEY TO THE UNDER-GROUND VIP ROOM.
IF YOU USE THIS, YOU WON'T NEED TO USE THE DEVICE ANYMORE.
...YOU ARE ALREADY THE MASTER OF ROKKEN-JIMA.
AND YOU HAVE THE RIGHT TO KNOW ALL THE SECRETS OF THIS ISLAND.
...WE SHOULD TALK ABOUT KUWA-DORIAN, TOO.
KUWA-DORIAN .....
YOU'VE PROBABLY HEARD THE RUMOURS ABOUT IT.
...THERE ARE TWO MANSIONS ON THIS ISLAND, ONE ON EITHER END.

ONE IS THE MANSION WE KNOW WELL.
THE OTHER ONE IS
A HIDDEN MANSION CALLED KUWADORIAN.
BELOW THIS ISLAND ARE THE REMAINS OF A MILITARY BASE BUILT DURING THE WAR,
AND THE MASTER USED THAT TO TRAVEL
BETWEEN THE TWO ENDS OF THE ISLAND.
THERE IS AN UNDER-GROUND PASSAGE IN THE BACK OF THIS ROOM,
AND IF YOU FOLLOW IT, YOU WILL REACH THE BASEMENT OF KUWADORIAN ON THE OTHER END OF THIS ISLAND.
...THAT IS THE SECRET MANSION, WHICH ONLY THE MASTER KNEW OF,
BUT NOW THAT MANSION ALSO BELONGS TO THE NEW HEAD.

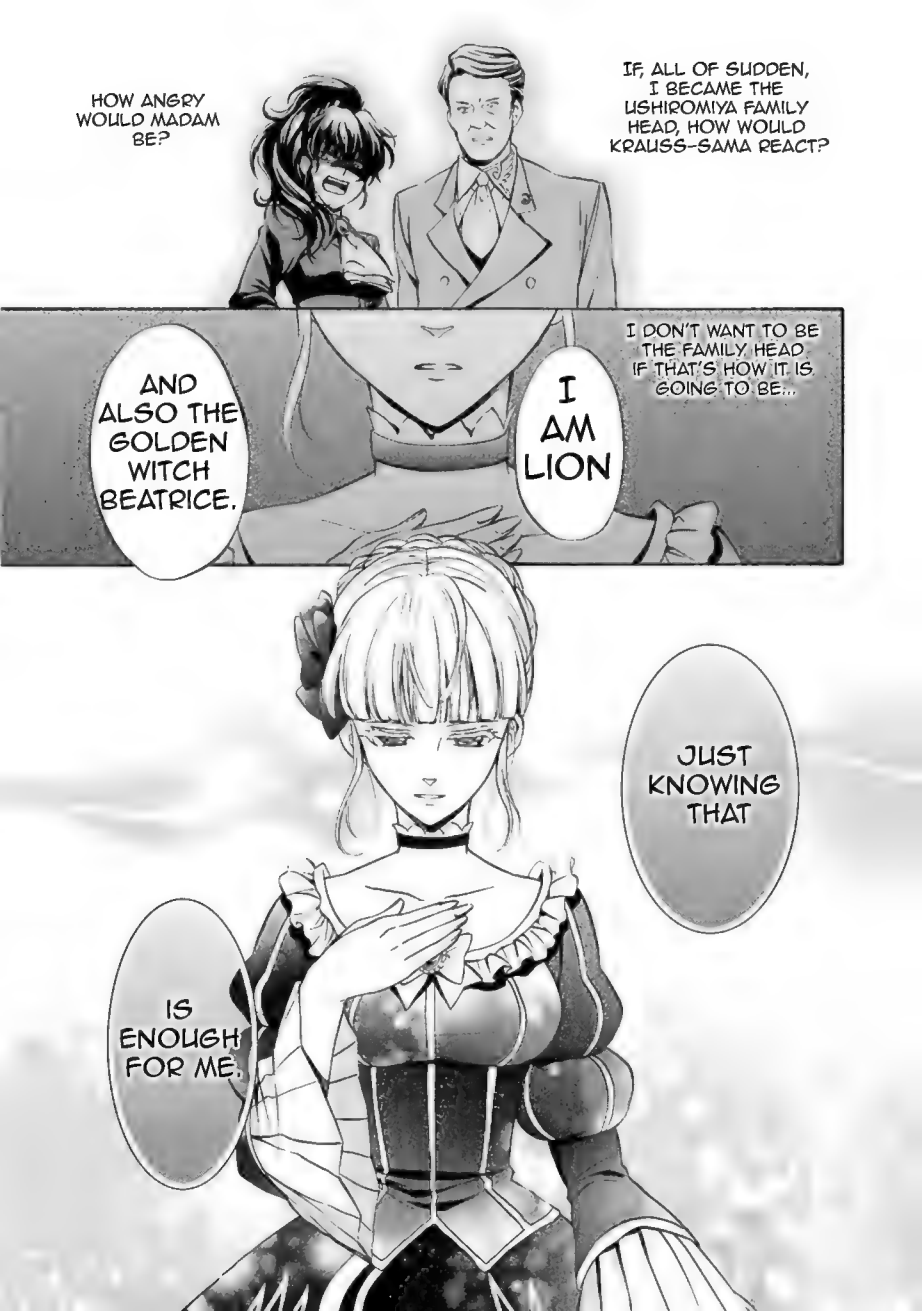

MO-
THER...
YOU SHOULD TAKE A TRIP OVER THERE SOMETIME.
MY...
...THAT
WAS THE MANSION WHERE YOUR MOTHER LIVED.
I HAVE ALWAYS
LIVED ALONE
THE ONLY PERSON I'VE EVER FELT LIKE CALLING MOTHER
WAS KUMASAWA -SAN, WHO ALWAYS HELPED ME OUT.
WHO ON EARTH...
AM I ...?
KUWADORIAN...
THE MANSION WHERE THE MOTHER I HAVE NEVER MET OR- SEEN, LIVED...

PLEASE ASK ANY QUESTIONS YOU WISH.
WE WILL ANSWER ANYTHING,
NO MATTER WHAT IT IS.
.....RIGHT NOW
...I'M FEELING COMPLETELY LOST...
...BUT I'M SURE,
...AT THAT TIME,
I DON'T EVEN KNOW ...WHAT TO ASK FIRST...
...I'LL FIND PLENTY OF THINGS
THAT I WANT TO ASK ABOUT.
PLEASE TELL ME...

A...
ALSO,
BEING TREATED SO RESPECTFULLY LIKE THAT
...FEELS UNCOMFORTABLE TO ME.
I'D BE HAPPIER IF YOU TALKED TO ME THE SAME WAY YOU'VE ALWAYS DONE.
IF THAT IS WHAT YOU WISH, THEN I WILL DO SO.
HOO HOO HOO HOO.
THAT WILL FEEL MORE COMFORTABLE TO ME, TOO.
...
WELL,
...KINZO-SAN PASSED AWAY.
WHAT WILL WE DO NOW?
GENJI-SAN.

I WILL INFORM MASTER KRAUSS AND MADAM
THAT HE HAS PASSED AWAY.
.....
AND THEN,
I'LL HAVE TO INFORM THEM
THAT LION-SAMA IS THE OFFICIAL SUCCESSOR TO THE HEADSHIP OF THE FAMILY.
BECAUSE, STARTING TODAY, YOU ARE THE HEAD OF THE USHIROMIYA FAMILY.
M-
ME BEING THE HEAD, THAT'S...
BESIDES, SHOULDN'T THE NEXT HEAD BE KRAUSS-SAMA...?
THE ONE WHO SOLVES THE EPITAPH'S RIDDLE IS THE NEXT HEAD.
...THIS IS CLEARLY WRITTEN IN THE WILL I HAVE BEEN ENTRUSTED WITH.
...THE MASTER'S FINAL ORDER
WAS THAT YOU WERE TO INHERIT EVERYTHING.
WAI-
WAIT, PLEASE...!

I'M GLAD YOU FEEL THAT WAY,
...BUT I AM NOT FIT TO DO THE JOB OF BEING THE SUCCESSOR
...AND I CAN'T ACCEPT SUCH A BIG RESPON-SIBILITY.
I REALLY THINK
IT WOULD BE BETTER IF KRAUSS -SAMA INHERITED THAT ROLE...
...ARE YOU SURE?
YES.
TODAY, IN THIS PLACE,
...I COULD LEARN WHO I AM.
EVERYONE KNOWS ABOUT THEIR PARENTS,
SOMETHING I DIDN'T, SINCE THE TIME OF MY BIRTH
...AND I COULD LEARN THAT TODAY, IN THIS PLACE.


HOW ANGRY WOULD MADAM BE?
IF, ALL OF SUDDEN, I BECAME THE USHIROMIYA FAMILY HEAD, HOW WOULD KRAUSS-SAMA REACT?
I DON'T WANT TO BE THE FAMILY HEAD IF THAT'S HOW IT IS GOING TO BE...
I AM LION
AND ALSO THE GOLDEN WITCH BEATRICE.
JUST KNOWING THAT
IS ENOUGH FOR ME.

I HAVE NO INTENTION OF CLAIMING THE HEADSHIP OF THE FAMILY...
THAT ROLE SHOULD GO TO KRAUSS-SAMA...
IS THAT AN ORDER FROM THE USHIROMIYA FAMILY HEAD?
...YES.
.....
PLEASE, KEEP EVERYTHING THAT HAPPENED TONIGHT AS A SECRET.
...I WANT TO CONTINUE BEING ME
.....
AS YOU WISH.
THEN I WILL MAKE IT SO.
...EVEN IF I BECAME THE HEAD OF THE USHIROMIYA FAMILY
...OR OBTAINED THE GOLD,

THERE IS NOTHING I'D LIKE TO DO.
I JUST WANT TO KEEP WAITING, ON THIS ISLAND,
...AS I HAVE DONE UNTIL NOW.
THAT IS MY ONLY WISH.
I WANT EVERY-THING ...
TO STAY THE SAME ...

WHAT HAS HAPPENED TONIGHT WILL BE KEPT AS A SECRET.
...THIS PLACE AND THE GOLD WILL BE SEALED AWAY.
THAT IS ENOUGH FOR ME.
IF I NEED MONEY, THEN, I'LL TALK TO YOU AGAIN ABOUT IT.
...THE DEVICE LEADING TO THIS PLACE AND THE KEY BOTH BELONG TO YOU ALONE.
IN KINZO -SAN'S WILL, IT TELLS TO 'ENTRUST EVERYTHING TO YOU'. IF THIS IS WHAT YOU WANT TO DO, NONE OF US WILL COMPLAIN.
AS YOU WISH.
... EVERYTHING THAT HAPPENED TONIGHT WILL BE A SECRET THAT WILL NOT LEAVE THIS PLACE.

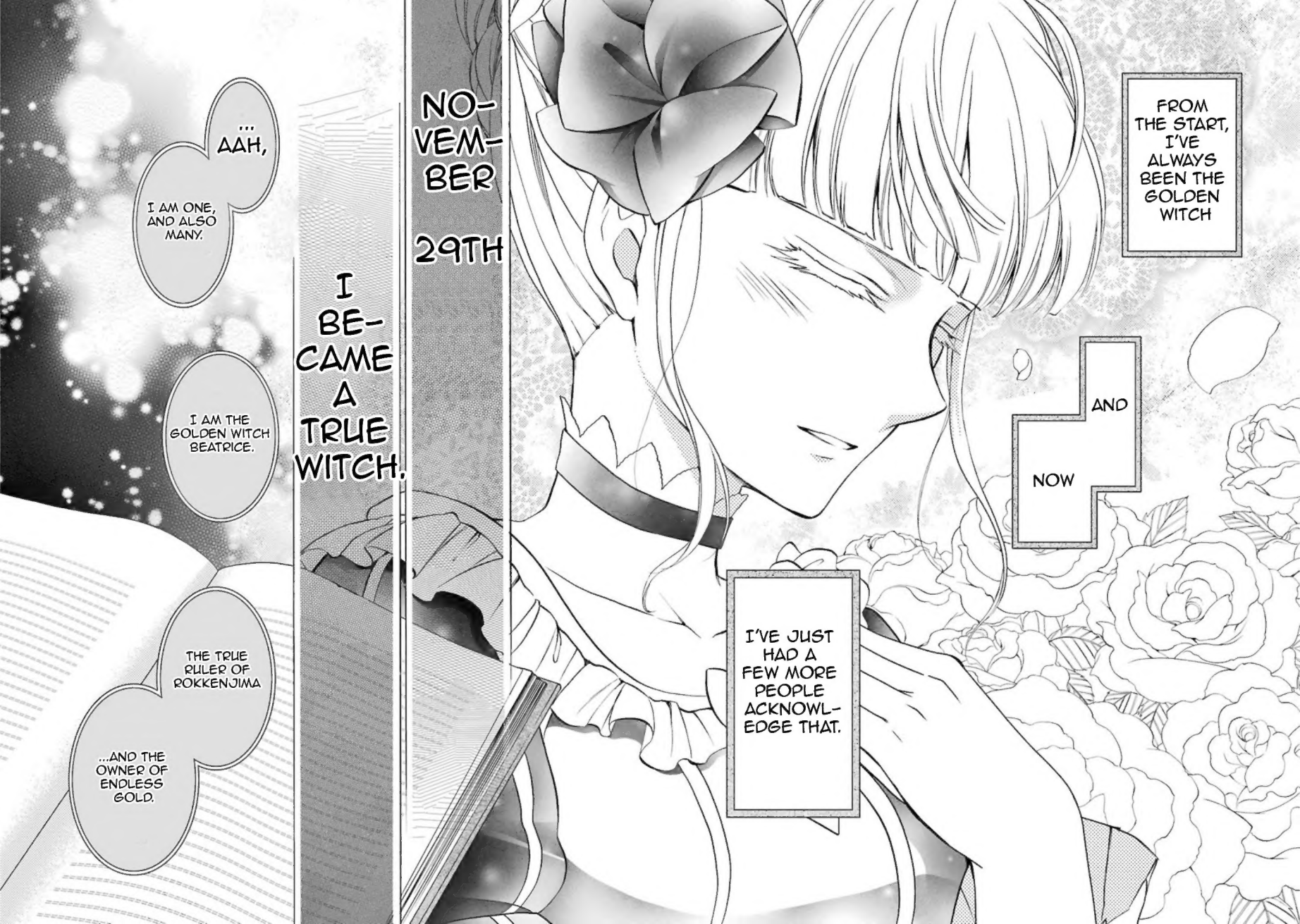
...AND
ALL OF US SWEAR
TO KEEP WHAT HAPPENED ON THIS NIGHT A SECRET.
AS YOU HAVE ORDERED, WE WILL BEHAVE THE SAME WAY WE ALWAYS HAVE,
BUT PLEASE ORDER US WHENEVER YOU WANT.
...EVEN IF KRAUSS -SAMA IS THE CURRENT HEIR TO THE HEADSHIP,
INSIDE ME,
YOU ARE THE ONLY AND TRUE HEAD OF THE FAMILY...
MY ONLY MASTER
IS YOU.

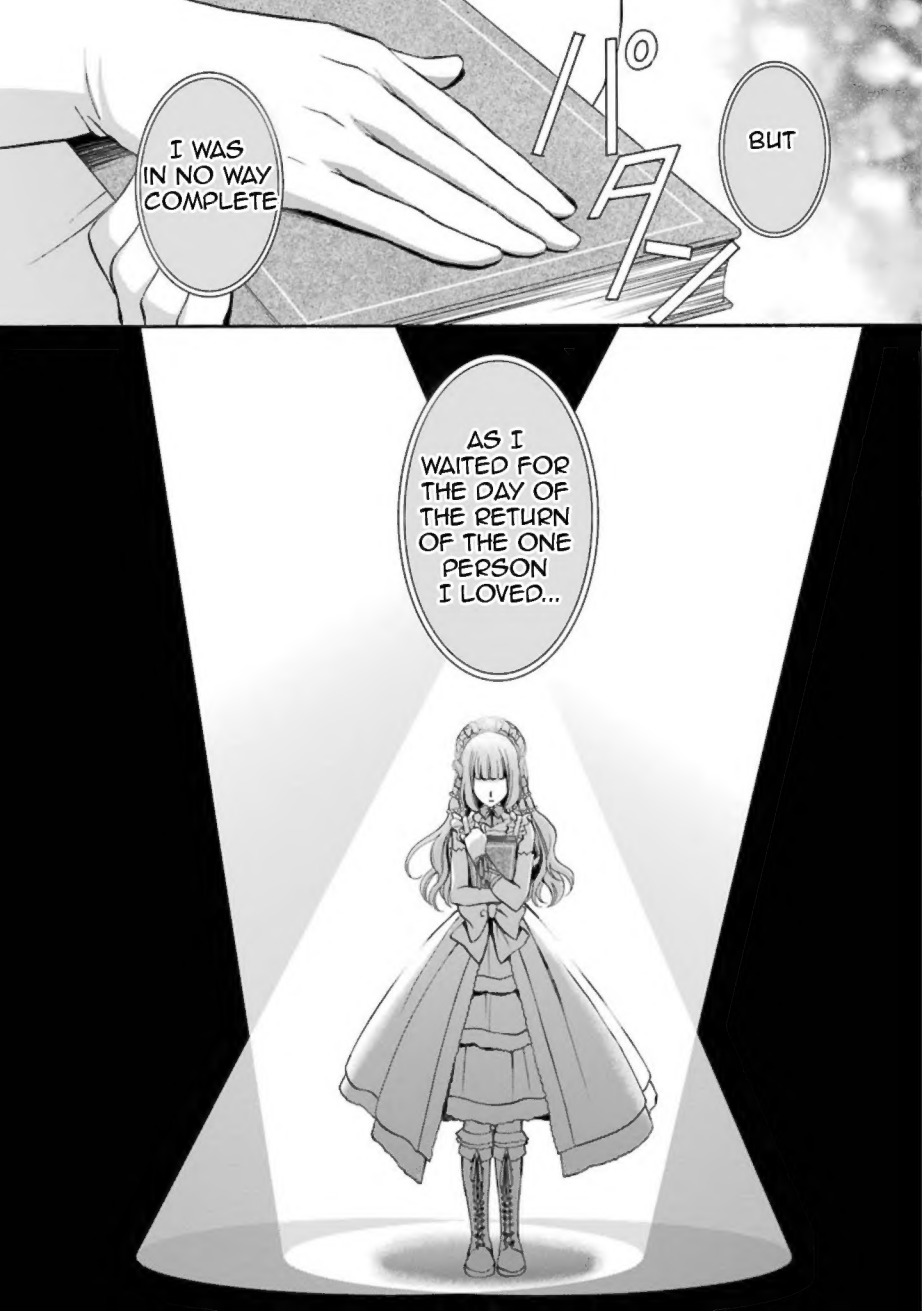
A VAST MOUNTAIN OF GOLD,
THE RING OF THE USHIRO-MIYA FAMILY HEAD,
THE DRESS OF THE PORTRAIT BEATRICE
.....
TH-
...
THANK YOU VERY MUCH
...

I HAVE REALLY
IN THIS GOLDEN LAND THAT BELONGS ONLY TO ME,
BECOME THE GOLDEN WITCH BEATRICE

BECAUSE

THINKING ABOUT IT,
NOTHING WILL CHANGE FROM NOW ON,


FROM THE START, I'VE ALWAYS BEEN THE GOLDEN WITCH
AND NOW
I'VE JUST HAD A FEW MORE PEOPLE ACKNOWL-EDGE THAT.
NO-VEM-BER
29TH
I BE-CAME A TRUE WITCH.
...
AAH,
I AM ONE, AND ALSO MANY.
I AM THE GOLDEN WITCH BEATRICE.
THE TRUE RULER OF ROKKENJIMA
...AND THE OWNER OF ENDLESS GOLD.


I WAS IN NO WAY COMPLETE
BUT
AS I WAITED FOR THE DAY OF THE RETURN OF THE ONE PERSON I LOVED...

WTDND
GROUP
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: JJ
Typesetting: JJ
http://wtdnd.wordpress.com/